MICHI

Michi S430

Stereo Power Amplifier
Amplificateur de puissance Stéréo
Stereo-Endstufe
Etapa de Potencia Estereofónica
Stereo vermogensversterker
Amplificatore finali stereo
Stereoslutsteg
Стерео усилитель мощности

Owner's Manual
Manuel de l'utilisateur
Bedienungsanleitung
Manual de Instrucciones
Gebruikershandleiding
Manuale di istruzioni
Instruktionsbok
Инструкция пользователя

Instrucciones de Seguridad Importantes

ADVERTENCIA: No hay componentes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Cualquier operación de mantenimiento debe ser llevada a cabo por personal cualificado.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio o una descarga eléctrica, no exponga el aparato al agua o la humedad ni permita que ningún objeto extraño penetre en su interior. Si el aparato está expuesto a la humedad o algún objeto extraño penetra en su interior, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la red eléctrica. En caso de que fuera necesario, envíe el aparato a un especialista cualificado para su inspección y posterior reparación.

Lea todas las instrucciones del presente manual.

Conserve este manual.

Tenga siempre en mente las advertencias

Siga escrupulosamente todas las instrucciones relacionadas con el funcionamiento del mismo.

No utilice este aparato cerca del agua.

Limpie el exterior del aparato únicamente con una gamuza seca o un aspirador.

No coloque nunca el aparato en una cama, un sofá, una alfombra o una superficie similar susceptible de bloquear las ranuras de ventilación. Si el aparato está ubicado en la estantería de una librería o un mueble, debe haber suficiente espacio a su alrededor y ventilación en el mueble para permitir una refrigeración adecuada.

Mantenga al aparato alejado de radiadores, estufas, cocinas o de cualquier otra instalación que produzca calor.

Una clavija polarizada incluye dos patillas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con toma de tierra incluye dos patillas más una tercera para la conexión de masa. Esta configuración está pensada para su seguridad. No intente desactivar los terminales destinados a la conexión a tierra o polarización. Si la clavija suministrada no se adapta a su toma de corriente, le rogamos que consulte a un técnico especializado para que sustituya la toma obsoleta por una de última generación.

No coloque el cable de alimentación en lugares en que pueda ser aplastado, perforado, doblado en ángulos críticos, expuesto al calor o dañado de algún modo. Preste particular atención al punto de unión entre el cable y la toma de corriente y también a la ubicación de esta última en el panel posterior del aparato.

Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante.

Utilice el aparato únicamente con una carretilla, un soporte, un mueble o un sistema de estantes suficientemente fuerte como para sostener la aparato. Tenga cuidado cuando mueva el aparato junto con el mueble o pie que lo soporte ya que en caso de caída podría lastimarle daños en el aparato.

El cable de alimentación debería desconectarse de la red eléctrica cuando el aparato no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo.

Deje inmediatamente de utilizar el aparato y envíelo a un servicio técnico cualificado para su inspección/reparación si: el cable de alimentación o alguna clavija del mismo ha sido dañado.; han caído objetos o se ha derramado líquido en el interior del aparato; el aparato ha sido expuesto a la lluvia; el aparato muestra signos de funcionamiento inadecuado; el aparato ha sido golpeado o dañado de algún modo.

El aparato no debería ser utilizado en un clima tropical.

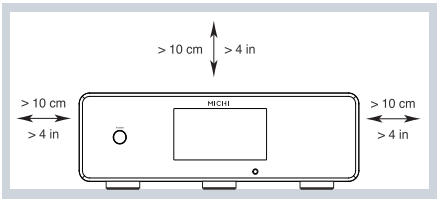
El aparato no debería ser utilizado en un clima tropical.

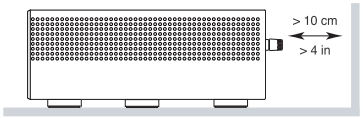
En ningún caso debe impedirse la ventilación del aparato cubriendo las aberturas destinadas a tal efecto con objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.

No se deben colocar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, como por ejemplo velas encendidas.

Tocar terminales o cables sin aislar puede provocar una sensación desagradable.

Debería dejar unos 10 centímetros de espacio libre alrededor del aparato.





ADVERTENCIA: El conector del cable de alimentación del panel posterior hace las veces de dispositivo de desconexión de la red eléctrica. En consecuencia, el aparato debe ubicarse en un área abierta que permita acceder fácilmente a dicho conector.

El aparato debe ser conectado únicamente a una fuente de alimentación del tipo y la tensión especificados en su panel posterior (corriente eléctrica alterna de 120 V/60 Hz para EE.UU. y 230 V/50 Hz para la Comunidad Europea).

Conecte el aparato a la toma de corriente eléctrica únicamente a través del cable de alimentación suministrado de serie o un equivalente exacto del mismo. No modifique de ningún modo dicho cable. No utilice cables de extensión.

La clavija principal del cable de alimentación permite desconectar por completo el aparato. En consecuencia, para desconectar completamente el aparato de la red eléctrica la clavija principal del cable de alimentación debería ser retirada de la toma de corriente alterna (CA) correspondiente y el aparato. Esta es la única manera de eliminar por completo la red eléctrica de la aparato.

Las pilas del mando a distancia no deberían exponerse a temperaturas excesivas (luz solar directa, fuego u otras fuentes de calor).

Este dispositivo satisface el Apartado 15 de la Normativa FCC, estando sujeto a las siguientes condiciones: (1) Este dispositivo no debe provocar interferencias molestas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluyendo aquellas susceptibles de influir negativamente en su funcionamiento.

Este producto se conectará a una toma de corriente principal con una conexión a tierra de protección.

El enchufe MAINS o un acoplador de electrodomésticos se utiliza como dispositivo de desconexión, la toma de corriente debe instalarse cerca del equipo y debe ser fácilmente accesible.

No toque prolongadamente el aparato durante su funcionamiento normal. Si desea mover el aparato, desactívelo primero y utilice el mando a distancia para seleccionar/configurar funciones adicionales.

APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE

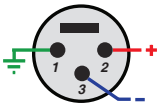
CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

ATTENTION: POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU AU FOND.

Este símbolo sirve para alertar al usuario sobre la presencia de tensiones peligrosas no aisladas en el interior del aparato susceptibles de constituir un riesgo de electrocución.

Este símbolo sirve para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones importantes relacionadas con el funcionamiento y el mantenimiento (servicio técnico) tanto en este manual como en la literatura que acompaña al producto.

Los productos Michi están diseñados para satisfacer la normativa internacional en materia Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Residuos Procedentes de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo del carrito de la basura tachado indica la plena satisfacción de las citadas normativas y que los productos que lo incorporan deben ser reciclados o procesados debidamente en concordancia con las mismas.



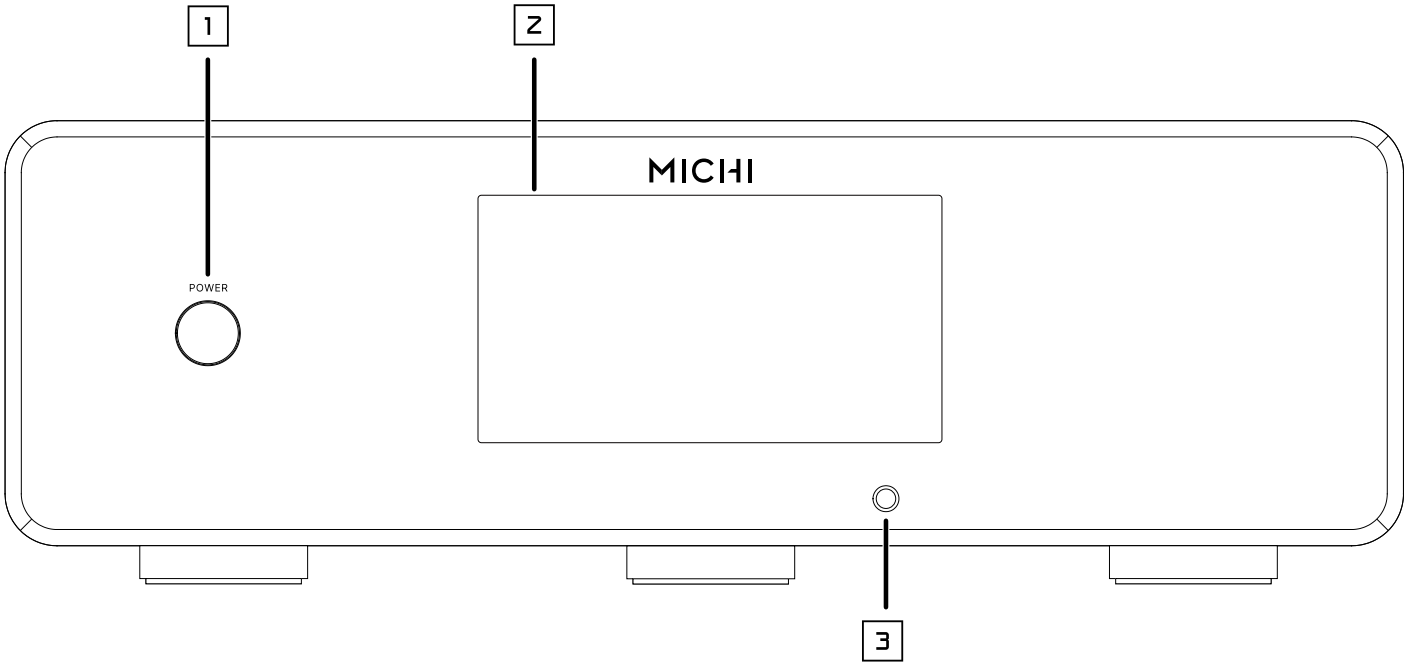
Asignación de las Patillas:

Audio Balanceado
(conector XLR de 3 polos):
Patilla 1: Masa / Blindaje
Patilla 2: Caliente (+, En faseve)
Patilla 3: Frío (-, Fuera de fase)

Símbolo de CA, corriente alterna

Corriente continua

Figure 1_1: Controls and Connections
Commandes et Branchements
Bedienelemente und -Anschlüsse
Controles y Conexiones
Bedieningselementen en aansluitingen
Controlli e connessioni
Kontroller och anslutningar
Органы управления и разъемы

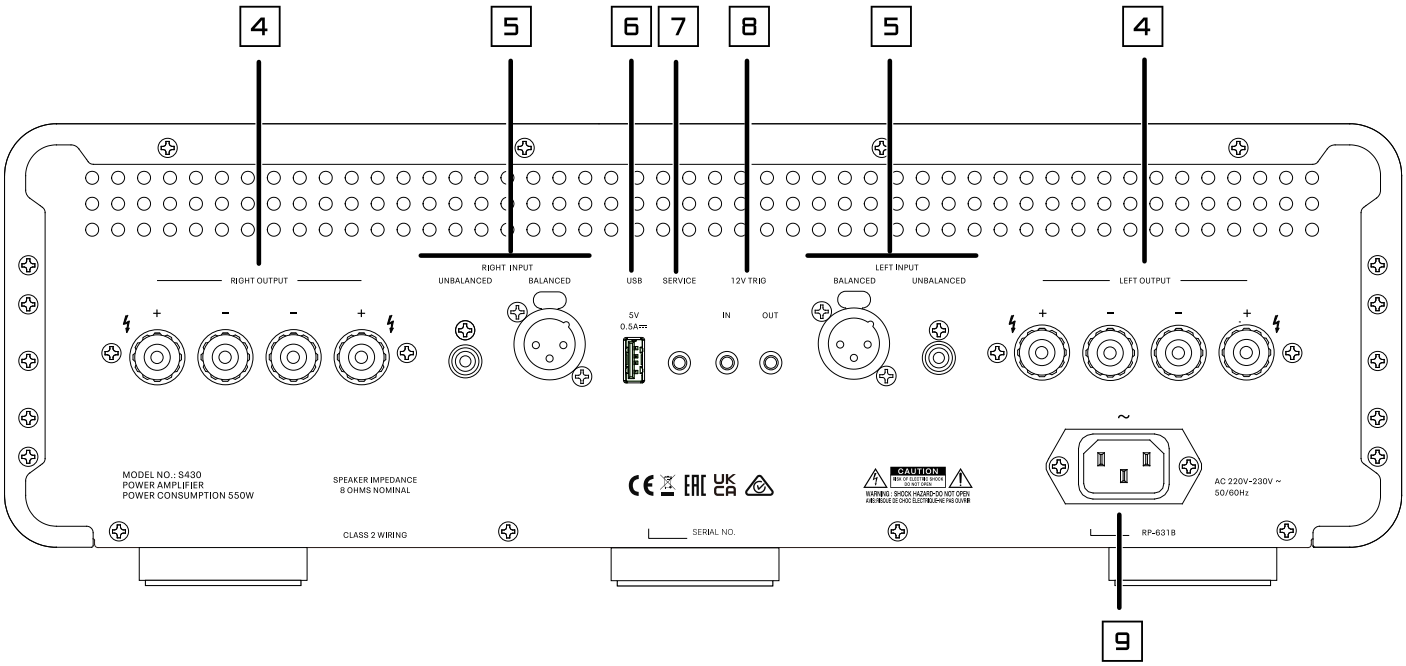


1: Botón Power
Poner en marcha el aparato o situarlo en la posición de espera.

2: Display

3: Sensor de Control Remoto
Recibir órdenes de control por rayos infrarrojos (IR) procedentes del mando a distancia.

Figure 1_2: Controls and Connections
Commandes et Branchements
Bedienelemente und -Anschlüsse
Controles y Conexiones
Bedieningselementen en aansluitingen
Controlli e connessioni
Kontroller och anslutningar
Органы управления и разъемы



4 : Terminales de las cajas acústicas

5 : Conexiones de la Señal de

6 : USB Port
utilizado para actualizaciones de software.

7 : Puerto de servicio
Conexión de servicio solo para uso de fábrica.

8 : Toma para Señal de Disparo de 12 V
Envía o recibe una señal de activación de 12 V.

9 : Power-Schalter

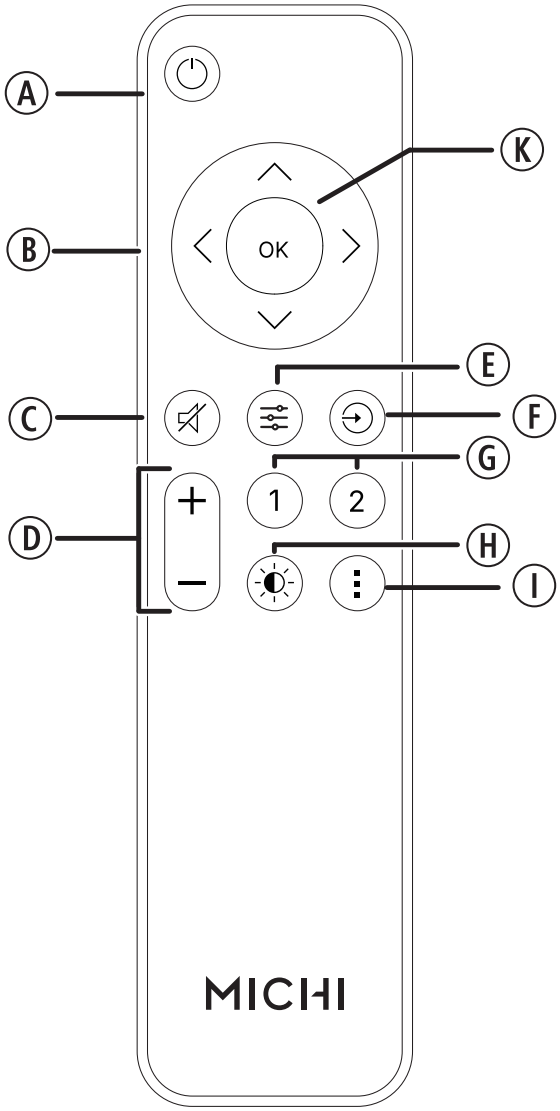
Figure 2 : RR-MH31 Remote Control
Télécommande infrarouge RR-MH31
Fernbedienung RR-MH31
Mando a Distancia RR-MH31
Afstandsbediening RR-MH31
Telecomando RR-MH31
RR-MH31 fjärrkontroll
Пульт ДУ RR-MH31

Ⓐ: Botón Power
Poner en marcha el aparato o situarlo en la posición de espera.

Ⓑ: Botones de Navegación
Acceder a los diferentes menús y realizar ajustes con los mismos.

Ⓒ: Botón

Ⓓ: Botones VOLUME +/-
Estas funciones no se utilizan en el S430.



Ⓚ: Botón OK
Confirme la configuración seleccionada y deseada.

Ⓔ: Botón AUDIO

Ⓕ: Botón SOURCE

Ⓖ: Botones predefinidos 1-2.
Estas funciones no se utilizan en el S430.

Ⓗ: Botón DIM
Atenúa el brillo del visualizadorde funciones frontal.

Ⓘ: Botón SETUP
Distancia activa o desactiva el aparato.

Figure 3: Analog Input and Speaker Output Connections
Branchements des entrées analogiques et sorties enceintes acoustiques
Anschlussdiagramm (analoge Eingangsanschlüsse, Ausgangsanschlüsse für die Lautsprecher)
Conexiones de Entrada Analógicas y de Salida a las Cajas Acústicas
Analoge ingangen en luidsprekeruitgangen
Collegamenti ingressi analogici ed uscite diffusori
Anslutningar för högtalare och analoga ingångar
Подсоединение источников сигнала на аналоговые входы и акустических систем

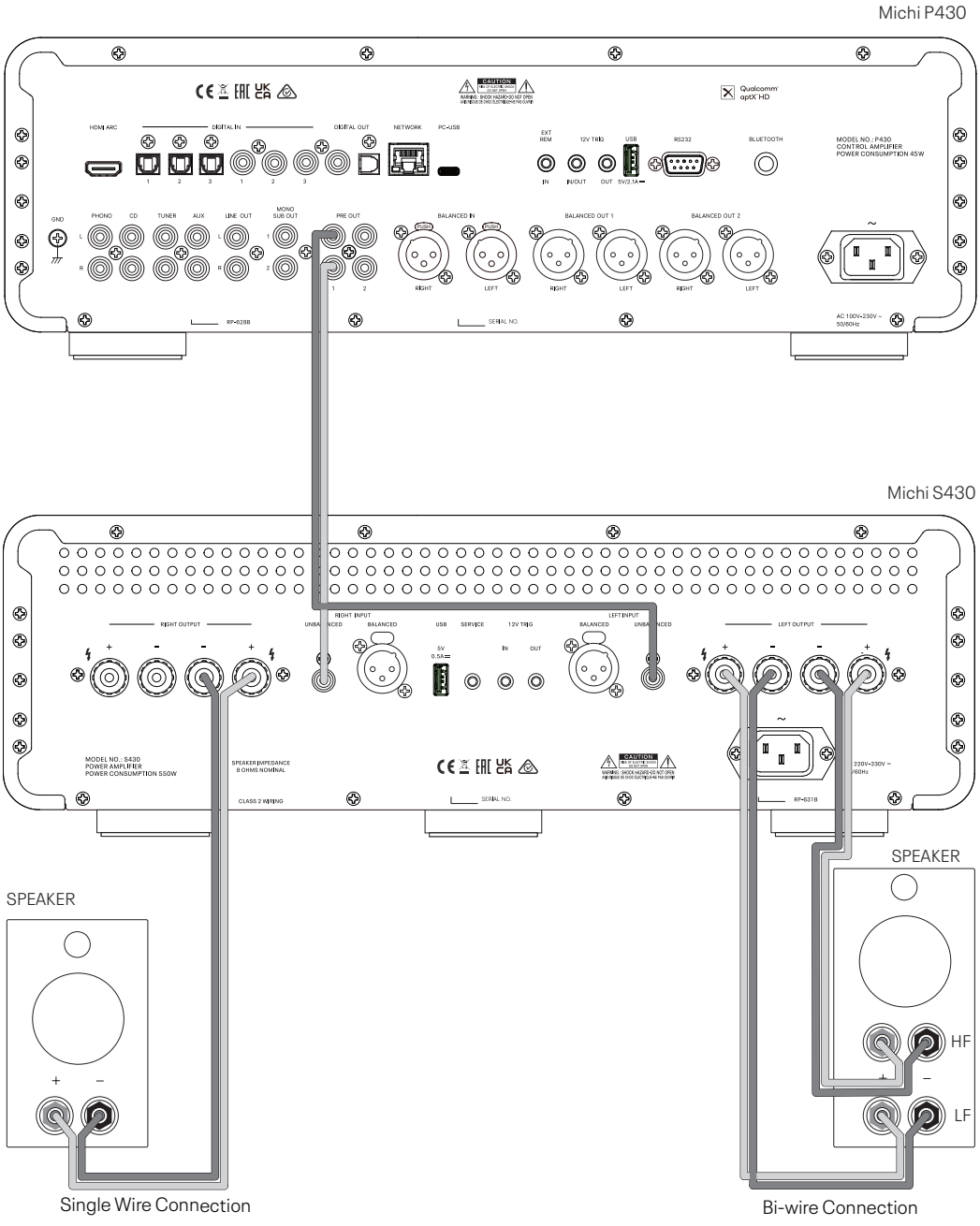


Figure 4: Balanced (XLR) Inputs
Entrées symétriques (XLR)
Anschlussdiagramm (symmetrische (XLR-) Eingänge)
Entradas Balanceadas (XLR)
Gebalanceerde ingangen (XLR)
Collegamenti ingressi bilanciati (XLR)
Balanserade anslutningar (XLR)
Балансные (XLR) входы

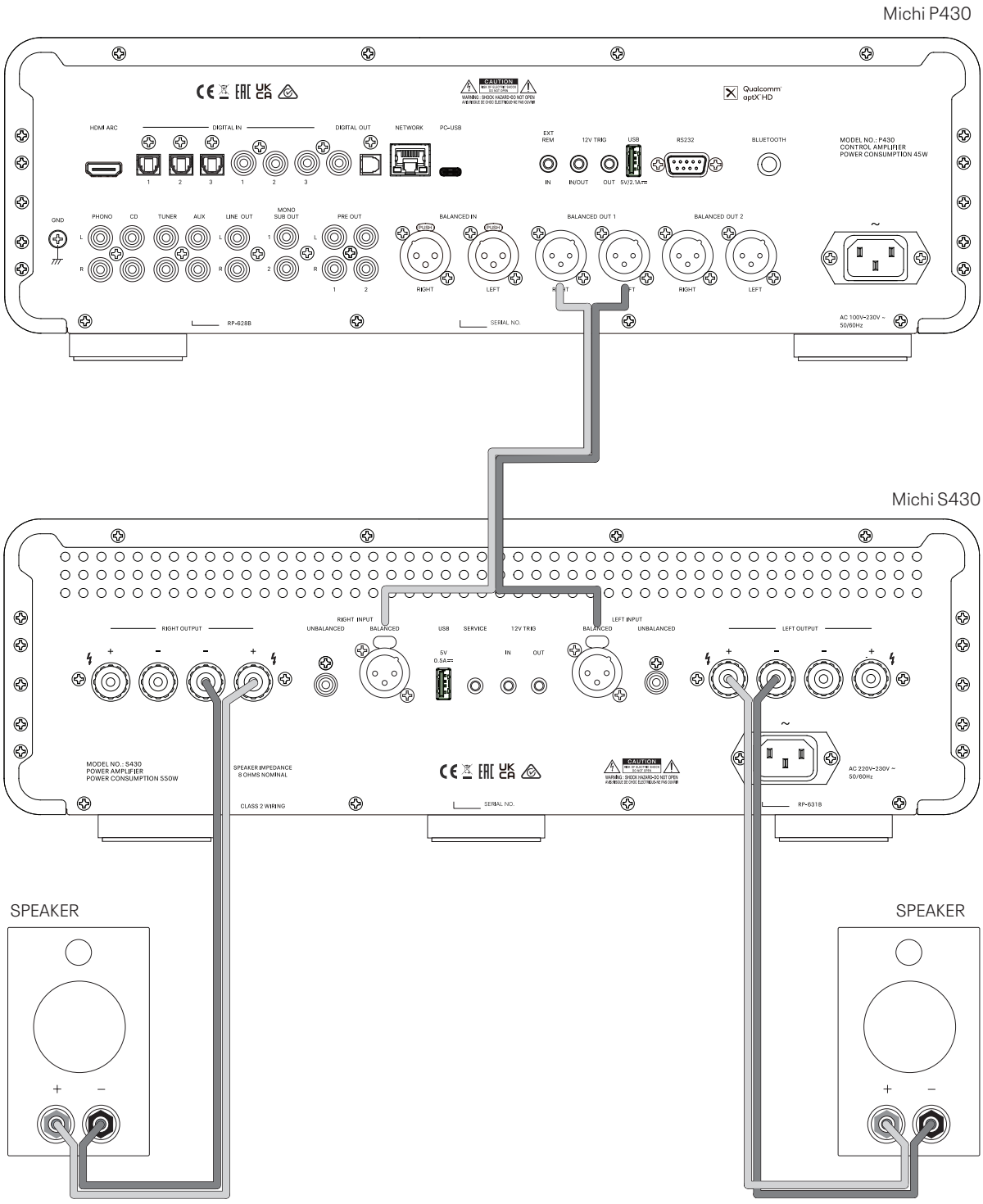
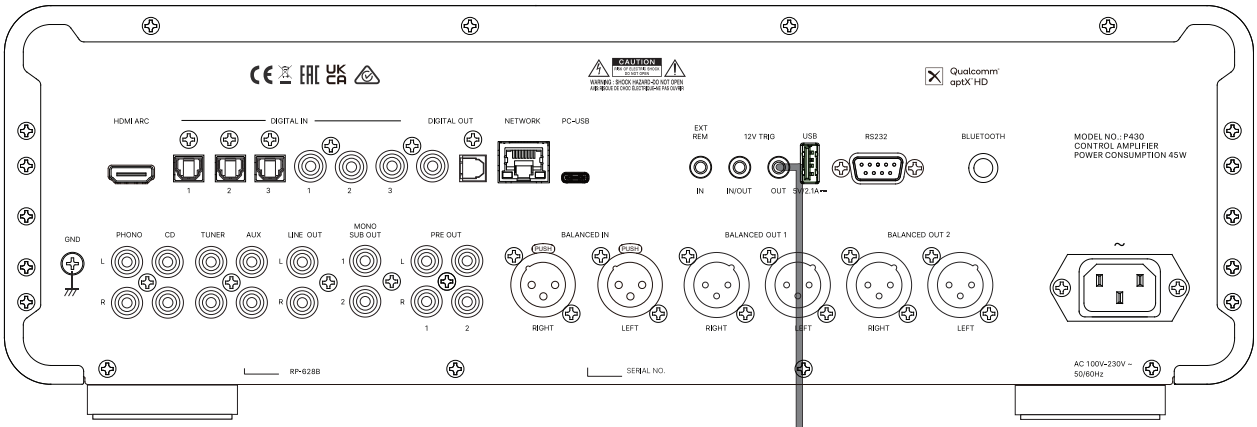
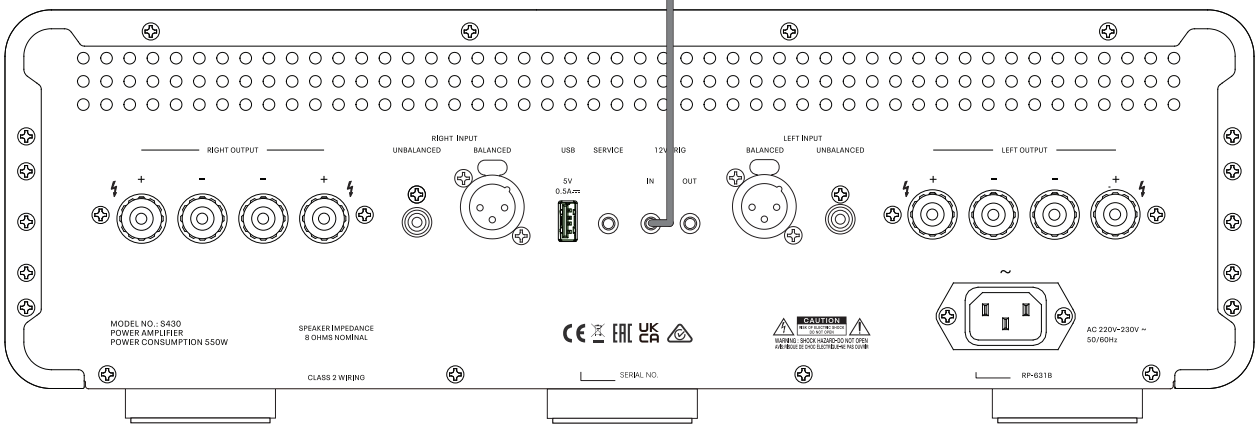


Figure 5: 12 Volt Trigger Connections
Branchement trigger 12 V
12V-Trigger-Anschlüsse
Conexione para Señal de Disparo de 12V
De 12V trigger aansluitingen
Collegamenti segnali Trigger 12 V
12 V-anslutning för styrsignal
Подсоединение 12-В триггерного сигнала

Michi P430



Michi S430



Important Notes

When making connections, be sure to:

✔ Turn off **all** the components in the system **before** connecting **any** components, including loudspeakers.

✔ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

It is also recommended that you:

✔ Turn the volume control fully down **before** switching the unit on or off

Remarques importantes

Pendant les branchements, assurez-vous que :

✔ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.

✔ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

Il est également recommandé de :

✔ Toujours baissez le niveau sonore via le contrôle de volume, **avant d'allumer ou d'éteindre** l'amplificateur.

Wichtige Hinweise

Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:

✔ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.

✔ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

Ferner empfehlen wir, dass

✔ Sie die Lautstärke herunterdrehen, **bevor** Sie die Endstufe **ein-** oder **ab**schalten.

Notas Importantes

Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:

✔ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.

✔ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar **cualquier conexión del mismo.**

También le recomendamos que:

✔ Reduzca el nivel de volumen a cero **antes** de **activarlo o desactivarlo.**

Héél belangrijk

Bij het maken van de verbindingen:

✔ Zorg dat niet alleen de S430, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.

✔ Zorg dat niet alleen de S430, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen.**

Wij raden u ook aan om

✔ de volumeregelaar geheel dicht te draaien (volkomen naar links) **wanneer** u uw eindversterker **aan- of uitzet.**

Note importanti

Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:

✔ Spegnere **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.

✔ Spegnere **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

Vi raccomandiamo inoltre di:

✔ Portare il volume a zero **prima** di **accendere o spegnere** l'amplificatore.

Viktigt

Tänk på följande när du gör anslutningar:

✔ Stäng av **alla** komponenter i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter, inklusive högtalare.

✔ Stäng av **alla** komponenter i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning **i anläggningen**.

Vi rekommenderar också följande::

✔ Vrid ner volymen helt och hållet **innan** förstärkaren slås **på eller av.**

Важные замечания

Перед подсоединением:

✔ Выключите **все** компоненты, включая колонки.

✔ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

Рекомендуется также:

✔ Вывести громкость на **минимум**, перед тем как **включать или выключать** его.

Contenido

Instrucciones de Seguridad Importantes **2**
- **Figura 1_1: Controles y Conexiones** **3**
- **Figura 1_2: Controles y Conexiones** **4**
- **Figura 2: Mando a Distancia RR-MH31** **5**
- **Figura 3: Conexiones de Entrada Analógicas y de Salida a las Cajas Acústicas** **6**
- **Figura 4: Entradas Balanceadas (XLR)** **7**
- **Figura 5: Conexione para Señal de Disparo de 12 Voltios** **8**
- **Notas Importantes** **9**

Unas Palabras Acerca de los Vatios **10**
Para Empezar **10**
- **Algunas Precauciones** **11**
- **Colocación** **11**
- **Cables** **11**

El Mando a Distancia RR-MH31 ..... **11**
- **Pilas del Mando a Distancia** **11**

Alimentación y Control **12**
- **Entrada de Corriente Eléctrica Alterna** 9 **12**
- **Botón e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha** 1Ⓐ **12**
- **Toma para Señal de Disparo de 12 V** 8 **12**
- **Circuitería de Protección** **12**

Conexiones de Entrada 5 ..... **13**
Conexión de las Cajas Acústicas **13**
- **Selección de las Cajas Acústicas** **13**
- **Selección del Cable de Conexión de las Cajas Acústicas** **13**
- **Polaridad y Puesta en Fase** **13**
- **Conexión de las Cajas Acústicas** 4 **13**

Puerto USB del Panel Posterior 6 ..... **13**
Puerto de servicio 7 ..... **14**
Repaso del Panel Frontal **14**
- **Visualizador de Funciones** 2 **14**
- **Sensor de Control Remoto** 3 **14**

Menú de Configuración ("Setup Menu") **14**
Repaso de los Botones y Controles **14**
Menú Principal **14**
- **Configuración del Visualizador** **14**
- **Configuración del Sistema** **15**
- **Información del software** **15**

Problemas y Posibles Soluciones **16**
- **El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa** **16**
- **Sustitución del Fusible** **16**
- **No Hay Sonido** **16**

Características Técnicas **16**

Unas Palabras Acerca de los Vatios

La potencia de salida de la S430 es de 230 vatios continuos para cada canal, con ambos canales funcionando simultáneamente a plena potencia entre 20 y 20.000 Hz. Michi ha elegido especificar de este modo la potencia de salida porque su dilatada experiencia le permite afirmar que es la que proporciona el valor más fiel de la capacidad de entrega de potencia tanto de una electrónica integrada como de un amplificador separado.

Cuando compare las especificaciones correspondientes a distintos productos, debería tener en cuenta que la potencia de salida es a menudo expresada de otras maneras, por lo que es muy posible que la comparación pura y dura entre cifras no proceda.Por ejemplo, es posible que la potencia de salida se dé con un único canal en funcionamiento, por lo que de este modo el valor pertinente sea el máximo posible.

El valor de la impedancia de una caja acústica indica la resistencia eléctrica o carga que presenta cuando es conectada al amplificador y que por regla general suele ser de 8 ó 4 ohmios. Cuanto menor sea la impedancia, más potencia necesitará la caja acústica para ser debidamente excitada. Así, una caja acústica con una impedancia de 4 ohmios necesitará el doble de potencia que otra cuya impedancia sea de 8 ohmios.

No obstante, los amplificadores Michi están diseñados para funcionar con cualquier impedancia de valor comprendido entre 4 y 8 ohmios y con todos los canales excitados a plena potencia. Es precisamente porque el diseño de los amplificadores Michi está optimizado para que trabajen con todos los canales excitados que podemos especificar la verdadera potencia de salida para los canales disponibles.

Para Empezar

Gracias por haber adquirido el Amplificador Integrado Estereofónico Michi S430. Utilizado en un sistema de reproducción musical de alta calidad, le permitirá disfrutar durante muchos años de sus grabaciones favoritas.

El S430 es un preamplificador de altas prestaciones extremadamente completo. Todos los aspectos de su diseño han sido optimizados para preservar íntegramente la gama dinámica y las sutilezas de su música predilecta. El S430 está equipado con una fuente de alimentación altamente regulada que incluye condensadores de láminas finas hechos a medida y un transformador de alimentación toroidal diseñado y construido a medida por Michi. Esta fuente de alimentación de baja impedancia posee una generosa reserva de energía que permite al S430 reproducir con facilidad las señales de audio más exigentes. Un diseño de este tipo resulta más costoso de fabricar pero es sustancialmente mejor para la música.

Las placas de circuito impreso (PCB) del S430 han sido diseñadas con Pistas Circuitales Simétricas, una solución que permite preservar y reproducir fielmente las precisas relaciones temporales de la música. La circuitería del S430 alberga resistencias de película metálica y condensadores de polipropileno o poliestireno en los trayectos de señal más importantes. Todos los aspectos de este diseño han sido examinados cuidadosamente teniendo como objetivo final la más fiel reproducción de la música posible.

El S430 es un aparato que resulta muy fácil de instalar y utilizar. Si usted ya está experimentado en el manejo de componentes de audio estereofónicos, en principio no debería encontrar nada que le resultara especialmente

complicado. Basta con que lo conecte al resto de componentes de su equipo y disfrute con su música preferida.

Algunas Precauciones

ADVERTENCIA: *Para evitar que se produzcan daños potenciales en su equipo, le rogamos que desconecte TODOS los componentes de su equipo cuando vaya a conectar o desconectar las cajas acústicas o uno cualquiera de los mismos. No vuelva a poner en marcha los componentes del equipo hasta que esté seguro de que todas las conexiones son correctas y seguras. Preste una atención especial a los conductores de los cables de conexión a cajas acústicas. No debería haber ningún conductor suelto susceptible de contactar con otros cables de conexión a cajas ni con el chasis del preamplificador.*

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual de instrucciones. Además de las instrucciones básicas de instalación y puesta a punto del S430, incluye información de gran valor sobre las diferentes configuraciones que permite el aparato, así como información general que le ayudará a optimizar las prestaciones de su sistema. Le rogamos asimismo que contacte con su distribuidor Michi autorizado para cualquier duda o consulta. No le quepa la menor duda de que todos sus comentarios y observaciones serán bien recibidos.

Guarde el embalaje del S430 y todo el material en él contenido para un posible uso futuro del mismo. El embalaje o transporte del S430 en condiciones diferentes de las originales puede dañar seriamente sus componentes de audio.

Si se incluye en la caja, complete la tarjeta de registro del propietario o regístrese en línea en www.rotel.com/register. Asegúrese asimismo de mantener en su poder la factura de compra puesto que constituye el mejor recordatorio de la fecha de compra, dato este último esencial en caso de que necesitara asistencia técnica durante el período de garantía.

Colocación

Al igual que todos los componentes de audio que manejan señales de bajo nivel, el S430 puede verse afectado por su entorno. Evite colocar otros componentes encima del S430 ya que ello impediría a este último disipar el calor que genera. Asimismo, evite colocar los cables de señal junto con los de alimentación ya que de este modo se minimizará la posibilidad de captación de zumbidos o interferencias.

El S430 genera calor como parte de su funcionamiento normal, por lo que tanto los disipadores térmicos como las ranuras de ventilación que incorpora están perfectamente capacitados para eliminar dicho calor. Las ranuras de ventilación situadas en la cubierta superior deben permanecer siempre despejadas. Debería dejar unos 10 centímetros de espacio libre alrededor del chasis y permitir una circulación de aire razonable para evitar que el aparato se caliente en exceso.

Tenga igualmente en cuenta el peso del amplificador cuando seleccione una ubicación determinada para su instalación. Asegúrese por tanto de que la estantería o mueble utilizado pueda soportarlo sin mayores problemas. Le recomendamos que instale el S430 en muebles diseñados específicamente para albergar componentes de audio. Dichos muebles están concebidos para reducir o suprimir vibraciones que pueden afectar negativamente a la calidad del sonido. Consulte a su distribuidor autorizado de productos Michi para que le aconseje acerca de los muebles más adecuados para su equipo y sobre la adecuada instalación en los mismos de sus componentes de audio.

El S430 se suministra de serie con un mando a distancia RR-MH31. A fin de que aproveche plenamente las posibilidades que le ofrece dicho mando, le recomendamos que coloque el S430 en lugares desde los que la señal de infrarrojos procedente de aquél pueda alcanzar el Sensor de Control Remoto que figura en el panel frontal del amplificador.

Cables

Asegúrese de mantener alejados entre sí los cables de alimentación, digitales y de modulación de su equipo. De este modo se minimizarán las posibilidades de que la señal de audio se vea afectada por ruido o interferencias procedentes de los cables digitales o de alimentación. El uso exclusivo de cables apantallados de alta calidad también contribuirá a prevenir la entrada de ruido o interferencias susceptibles de degradar la calidad sonora de su equipo. Si tiene alguna consulta que realizar al respecto, le recomendamos que visite a su distribuidor autorizado de productos Michi para que le aconseje los cables más adecuados para su sistema.

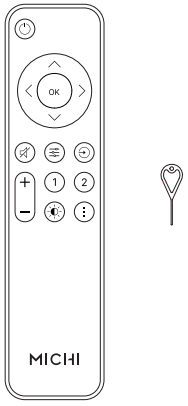
El Mando a Distancia RR-MH31

Algunas funciones pueden ser activadas tanto desde el panel frontal como desde el mando a distancia suministrado de serie (el RR-MH31). Cuando se hace referencia a estas operaciones, un recuadro con números en su interior hace referencia al aparato principal mientras las letras encerradas en círculos se refieren al mando a distancia.

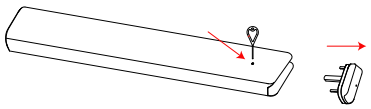
Pilas del Mando a Distancia

Antes de utilizar el mando a distancia, deben colocarse en el mismo dos pilas de tipo AAA. Para instalar las pilas, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Localice la herramienta para abrir el compartimento de la batería que viene incluida con el dispositivo.



2 Presione la herramienta en el orificio situado en la parte posterior del mando a distancia y a continuación la tapa del compartimento de la batería saltará.



3. Instale las pilas en su compartimento tal y como se muestra en la ilustración (Figura 2). Observe que la cubierta de dicho compartimento hay indicaciones sobre la polaridad -positiva y negativa- de las pilas (Figura 1). Ponga de nuevo la cubierta en su lugar y seguidamente compruebe que el mando a distancia funciona correctamente.

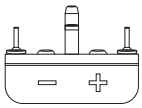


Figura 1

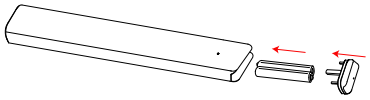


Figura 2

Cuando las pilas empiecen a agotarse, el mando a distancia no controlará el dispositivo correctamente. La instalación de pilas nuevas debería eliminar el problema.

NOTA: *Utilice únicamente la herramienta suministrada con el aparato para retirar la cubierta del compartimento de la batería a fin de evitar daños en aquélla.*

Alimentación y Control

Entrada de Corriente Eléctrica Alterna [9]

Su S430 está configurado en fábrica para que trabaje con la tensión de red correcta que corresponda al país en que haya sido comprado (115 voltios de corriente alterna/60 Hz para Estados Unidos y 230 voltios de corriente alterna/50 Hz para la Comunidad Europea). Dicha configuración está indicada en un receso situado en el panel posterior del aparato.

NOTA: *En caso de que tuviese que desplazar su S430 a otro país, es posible reconfigurarlo para que pueda trabajar con tensiones de red diferentes de la establecida en fábrica. No intente llevar a cabo esta conversión por su cuenta. El acceso al interior del S430 le expone a tensiones peligrosas. Para cualquier información al respecto, le rogamos que contacte con personal cualificado o llame al departamento de asistencia técnica postventa de Michi.*

NOTA: *Algunos productos están destinados a ser vendidos en más de un país, y en consecuencia se suministran de serie con más de un cable de alimentación. Le rogamos que utilice únicamente el cable de alimentación correspondiente a su país/región.*

Su S430 debería ser conectado directamente a una toma de corriente alterna polarizada de 2 clavijas. Evite utilizar ningún tipo de cable de extensión. Puede utilizarse una base de enchufes de alta calidad siempre y cuando esté (y también, por supuesto, la toma de corriente ubicada en la pared de su casa) preparada para manejar la corriente exigida por todos los componentes conectados a la misma.

Si va a estar fuera de su casa durante un largo período de tiempo (por ejemplo un mes), le recomendamos, como precaución básica, que desconecte el S430 (así como el resto de componentes de audio y vídeo de su equipo) de la red eléctrica mientras esté ausente.

Conmutador e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha [1] Ⓐ

Pulse el Conmutador de Puesta en Marcha [1] del panel frontal para activar el aparato. El anillo luminoso Power se iluminará intensamente cuando el aparato esté activado. Pulse de nuevo el Conmutador de Puesta en Marcha para desactivar el aparato.

Cuando el conmutador de puesta del panel frontal en marcha esté en la posición ON, el botón ON / OFF Ⓐ del mando a distancia pueden utilizarse para activar el aparato. Para apagar el dispositivo, **MANTENGA** pulsado el botón ON / OFF Ⓐ durante aproximadamente 2 segundos hasta que entre en modo de espera. En el modo Standby, el indicador luminoso se iluminará débilmente, pero el visualizador de funciones será desactivado.

NOTA: *Si está utilizando una toma de corriente conmutada para activar y desactivar su aparato, debería dejar el correspondiente interruptor de puesta en marcha en la posición "ON". Cuando entre corriente alterna en el aparato, éste se situará en el modo totalmente activo.*

Toma para Señal de Disparo de 12 V [8]

La toma designada por IN sirve para conectar el cable/clavija de 3'5 mm MONO que transporta una señal de disparo de +12 voltios capaz de poner en marcha o desactivar el amplificador. Cuando el disparador está conectado a IN, el amplificador utiliza automáticamente la función de control de potencia del disparador de 12 V. Esta entrada acepta cualquier señal de control (tanto alterna como continua) de valor comprendido entre 3 y 30 voltios.

La toma designada por OUT sirve para conectar otro cable/clavija de 3'5 mm MONO destinado a suministrar una señal de disparo de 12 voltios a otros componentes. Cualquier señal de disparo de 12V en la toma INPUT pasará a la toma OUT.

Circuitería de Protección

Tanto la S430 incorpora sensores de temperatura y circuitos de protección térmica que las protegen frente a cualquier daño potencial que pudiera producirse en caso de funcionamiento en condiciones extremas o de que hubiese fallos en las mismas. Al contrario de lo que sucede en muchos diseños de su clase, estos circuitos de protección son completamente independientes de la señal de audio y por tanto no tienen el más mínimo impacto en las prestaciones sonoras. De este modo, dichos circuitos monitorizan la temperatura de los dispositivos de salida y la corriente que están manejando, desconectando el amplificador si las condiciones de funcionamiento exceden los límites de seguridad prefijados.

Por regla general, usted no debería ver nunca esta circuitería en acción. No obstante, en el caso de que se detecte un funcionamiento defectuoso de su amplificador, la unidad dejará de reproducir, la pantalla mostrará un mensaje de advertencia rojo y se apagará automáticamente.

Si esto sucede, desactive el amplificador, déjelo enfriar unos minutos e intente identificar y corregir el problema que ha provocado la activación de la circuitería de protección. Cuando vuelva a poner de nuevo en marcha el aparato, el circuito de protección se reinicializará automáticamente y el Indicador Luminoso de Protección se activará en blanco para concfirmar que el amplificador está funcionando normalmente.

En la mayoría de casos, la circuitería de protección se activa como consecuencia de una condición de funcionamiento incorrecto tal como un cortocircuito de los cables de conexión a las cajas acústicas o una ventilación inadecuada que provoque el sobrecalentamiento del aparato. En algunos casos muy concretos

(y raros), una impedancia de las cajas extremadamente baja o muy reactiva podría provocar la activación de los circuitos de protección.

Si la circuitería de protección se activa repetidamente y usted es incapaz de aislar y corregir el motivo del fallo, le rogamos que contacte con su detallista Michi autorizado para que le ayude a resolver el problema.

Conexiones de Entrada 5

Ver Figura 3

***NOTA:** Para evitar la presencia de ruidos potencialmente nocivos, asegúrese de que el sistema esté completamente desconectado cuando usted esté realizando cualquier tipo de conexión de señal.*

Tanto la S430 incorporan conexiones de entrada estándar no balanceadas con terminales RCA, que son los habituales en la inmensa mayoría de componentes de audio, a la vez que aceptan conectores de entrada balanceados (XLR).

Con el fin de optimizar las prestaciones sonoras del amplificador, le sugerimos que utilice cables de interconexión de alta calidad. Conecte cada una de las salidas del preamplificador o procesador de señal a la correspondiente entrada del amplificador.

Conexión de las Cajas Acústicas

Selección de las Cajas Acústicas

Le recomendamos que utilice con la unidad cajas acústicas con una impedancia nominal de 4 o más ohmios. Debería ser precavido a la hora a la hora de atacar varias parejas de cajas acústicas conectadas en paralelo porque la impedancia efectiva que su etapa de potencia "ve" es dividida entre dos. Por ejemplo, cuando ataque dos parejas de cajas acústicas de 8 ohmios el amplificador "ve" una carga de 4 ohmios. En consecuencia, cuando utilice este tipo de configuración, le recomendamos que utilice cajas acústicas cuya impedancia sea igual o superior a 8 ohmios. Los valores de la impedancia de las cajas acústicas son bastante imprecisos. Aún así, en la práctica serán muy pocos los modelos que supondrán algún problema para la unidad . En caso de que tenga dudas al respecto, le sugerimos que contacte con su distribuidor autorizado de productos Michi.

Selección del Cable de Conexión de las Cajas Acústicas

Para conectar el amplificador a las cajas acústicas, utilice un cable de dos conductores perfectamente aislado. El tamaño y la calidad de dicho cable pueden tener un efecto audible sobre las prestaciones de la totalidad de su equipo. Un cable de conexión de calidad estándar funcionará pero es posible que provoque una disminución de la potencia de salida o una atenuación de la respuesta en graves, en particular si la longitud del mismo es elevada. En general, un cable más consistente (léase más grande y pesado) mejorará el sonido. Para conseguir unas prestaciones óptimas, debería considerar la compra de cables de alta calidad especialmente diseñados para aplicaciones de audio. Su distribuidor autorizado de productos Michi puede ayudarle en la selección de los cables que vaya a utilizar en su sistema.

Polaridad y Puesta en Fase

La polaridad, es decir la orientación positiva/negativa de las conexiones correspondientes a cada caja acústica y a la unión con el amplificador, debe ser coherente, de modo que todas las cajas acústicas del sistema estén en fase. Si la polaridad de una conexión es invertida por error, se producirá una fuerte caída de la respuesta en graves, así como una degradación perceptible de la imagen estereofónica global. Todos los cables están marcados de manera que usted pueda identificar fácilmente los dos conductores. Puede haber marcas o líneas impresas en el revestimiento aislante de un conductor. El cable también puede presentar un claro aislamiento al incorporar conductores de distintos colores (cobre y plata). También puede haber indicaciones de polaridad impresas en el revestimiento aislante. Identifique los conductores positivos y negativos y sea coherente con cada una de las conexiones del amplificador y las cajas acústicas.

Conexión de las Cajas Acústicas 4

***NOTA:** El texto que sigue describe la realización de conexiones tanto con terminales de conexión estándar como mediante clavijas. NO utilice nunca simultáneamente ambos métodos de conexión cuando conecte las cajas acústicas de su equipo al amplificador.*

Antes de conectar las cajas acústicas, apague todos los componentes de su equipo. Tanto la unidad incorpora cuatro juegos de terminales de conexión debidamente codificados (en color) –dos para cada canal de amplificación- para facilitar el bicableado. Estos terminales de conexión aceptan cable pelado, clavijas estándar o incluso conectores de tipo dobles (excepto en los países de la Comunidad Europea, donde su empleo no está permitido).

Lleve los cables desde el amplificador hasta las cajas acústicas. Procure que los mismos tengan la longitud suficiente para que pueda accederse sin ninguna restricción a los terminales de conexión de aquéllas.

Si piensa utilizar conectores de tipo dobles, únalos primero a los cables y a continuación insértelos en la zona posterior de los terminales de conexión. En cualquier caso, las tuercas de fijación de dichos terminales deberían bloquearse girándose en sentido horario.

Si está utilizando terminales de tipo clavija (por ejemplo horquillas planas o "spades"), conéctelos en primer lugar a los cables. Si está colocando directamente cable pelado a los terminales de conexión, separe los cables correspondientes a cada conductor y quite la parte superior del revestimiento aislante. Asegúrese asimismo de no cortar ninguno de los conductores propiamente dichos. Libere (girándolas en sentido contrario de las agujas del reloj) las tuercas de fijación y a continuación coloque las clavijas alrededor de los terminales de conexión o el cable pelado en el orificio transversal que hay en los mismos. Gire en sentido horario las tuercas de fijación para sujetar firmemente en su lugar la clavija o el cable de conexión.

***NOTA:** Asegúrese de que no haya restos de cable susceptibles de tocar los cables o conductores adyacentes.*

Puerto USB del Panel Posterior 6

El puerto USB posterior solo se usa para la actualización de software. Para obtener más información sobre cómo actualizar la versión del software mediante USB, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Michi.

Puerto de servicio 7

El conector SERVICE es para su uso exclusivo por Servicios Técnicos Autorizados.

Repaso del Panel Frontal

En las líneas que siguen se repasan brevemente los controles y prestaciones del panel frontal del aparato.

Visualizador de Funciones 2

El visualizador de funciones del panel frontal muestra la fuente seleccionada, así como el nivel de volumen y el formato de transmisión cuando se utiliza una fuente digital. La iluminación del visualizador de funciones puede atenuarse desde el menú de configuración del desde el mando a distancia por infrarrojos. Para más detalles, consulte la sección Configuración del Visualizador de Funciones del presente manual.

Sensor de Control Remoto 3

Esta ventana del sensor de control remoto recibe órdenes de control por rayos infrarrojos (IR) procedentes del mando a distancia. Le rogamos que no bloquee este sensor.

Menú de Configuración ("Setup Menu")

El Michi S430 incluye una pantalla de visualización para ayudar a gestionar el sistema. En todo momento está disponible un SISTEMA DE VISUALIZACIÓN DE MENÚS más completo pulsando el botón SETUP del mando a distancia. Estos menús le guiarán a través de la configuración y los ajustes del S430. Los ajustes realizados en el proceso de configuración son memorizados como ajustes por defecto y no necesitan ser realizados de nuevo para el funcionamiento normal del aparato.

Repaso de los Botones y Controles

En esta sección se realiza un repaso básico de los botones y controlesque figuran en el panel frontal y el mando a distancia. Las instruccionesdetalladas sobre el uso de estos botones se suministran en las más completasinstrucciones de manejo que figuran en las secciones que siguen.

Power Ⓐ: El botón Power del panel frontal y el mando a distancia activa o desactiva el aparato.

Puesta en Marcha – Para poner en marcha el aparato pulse y libere el botón Ⓐ del mando a distancia.

Desactivación / Standby – Para desactivar el aparato y situarlo en el modo de espera o standby, PULSE-MANTENGA PULSADO el botón Power Ⓐ del mando a distancia **durante 2 segundos**.

Botones de Navegación Ⓑ y OK Ⓚ: Utilice los botones de navegación ^/v Ⓓ y el botón OK Ⓚ del mando a distancia para acceder a los diferentes menús del S430 y realizar ajustes con los mismos.

Ⓒ**:** Esta función no se utiliza en la S430.

Botones VOLUME +/- Ⓓ: Esta función no se utiliza en la S430.

AUDIO Ⓔ: Esta función no se utiliza en la S430.

SOURCE Ⓕ: Esta función no se utiliza en la S430.

Botones predefinidos 1-2 Ⓖ: Esta función no se utiliza en la S430.

DISPLAY Ⓗ: Atenúa el brillo del visualizador de funciones frontal. Pulse y suelte el botón DIM para ajustar el brillo de la pantalla al nivel preestablecido. **MANTENGA** pulsado el botón DIM para reducir el brillo de la pantalla al mínimo y minimizar las distracciones durante la escucha.

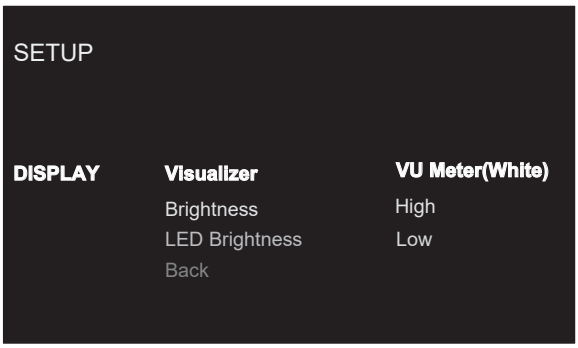
NOTA: *El cambio del nivel DIM desde el mando a distancia es sólo temporal hasta que se apague. Para cambiar el nivel de brillo permanentemente, utilice el ajuste BRILLO (BRIGHTNESS) situado en la opción PANTALLA DE VISUALIZACIÓN (DISPLAY) del menú de configuración.*

SETUP Ⓘ: El botón SETUP (CONFIGURACIÓN) activa la pantalla de configuración del visualizador de funciones frontal. Pulse de nuevo el botón SETUP para volver al menú de configuración anterior como si fuera un botón "atrás" o para salir del menú de configuración en el caso de que se esté en el primer nivel de este último.

Menú Principal

El Menú de configuración permite acceder a pantallas para realizar un amplio número de opciones de configuración. Se accede al Menú de configuración pulsando el botón SETUP del mando a distancia. Para seleccionar el menú deseado, acceda a la línea deseada utilizando los botones ^/v Ⓑ del mando a distancia y pulse la tecla OK Ⓚ del mando a distancia. Pulse de nuevo el botón SETUP Ⓘ para volver al menú anterior o seleccione "EXIT" para finalizar la configuración y volver al modo de funcionamiento normal.

Configuración del Visualizador



El submenú Display (Visualizador) del menú Setup (Configuración) proporciona las opciones que siguen, seleccionadas resaltando la línea deseada con ayuda de los botones con flechas ^/v Ⓑ y pulsando el botón OK Ⓚ. Esta acción

muestra las opciones situadas en la parte derecha que permiten cambios. Cambie las opciones utilizando los botones con flechas ^/v Ⓑ y pulse el botón OK Ⓚ para confirmar.

Visualizer: El amplificador puede ser configurado para que muestre la fuente de audio entrante, como medidor de VU Meter, Picos de Potencia (en dB) o como Analizador de Espectros. El visualizador de funciones también puede configurarse para que esté Off durante el funcionamiento normal. Seleccione el ajuste deseado utilizando los botones con flechas ^/v Ⓑ y pulse el botón OK Ⓚ para confirmar.

Las Opciones disponibles son:VU Meter, Power Meter, Power Meter X2, Power Meter X4, Power Meter X8, VU Meter(Blue), VU Meter(White) (Opción por Defecto), Spectrum 8, Spectrum 12, Spectrum 16 y Off.

Brightness: Esta función ajusta el nivel de brillo del visualizador de funciones frontal. El menú siempre se activará con el nivel de brillo en su valor más alto independientemente del ajuste Brightness realizado para asegurar que las opciones de configuración del aparato sean fácilmente accesibles y modificables.

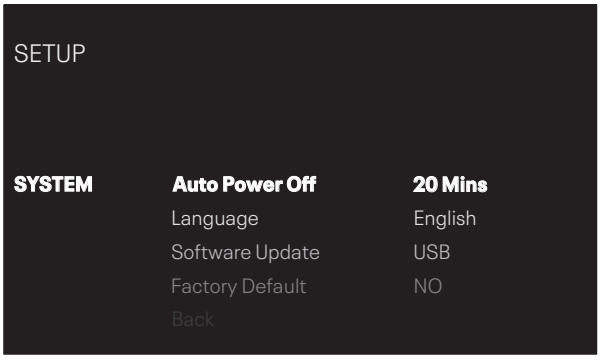
Las Opciones disponibles son: High (Alto; Opción por Defecto), Medium (Medio), y Low (Bajo).

LED Brightness: Ajusta el nivel de brillo del LED de indicación de puesta en marcha del panel frontal.

Las Opciones disponibles son: High (Alto), Medium (Medio), y Low (Bajo; Opción por Defecto).

Para salir del menú, pulse el botón SETUP Ⓘ.Para volver al menú principal, seleccione "ATRÁS" ("BACK").

Configuración del Sistema



El submenú System (Sistema) del menú Setup (Configuración) permite acceder a las opciones que siguen, seleccionadas resaltando la línea deseada utilizando los botones con flechas ^/v Ⓑ y pulsando el botón OK Ⓚ para confirmar. Esta acción muestra las opciones situadas en la parte derecha que permiten cambios. Cambie las opciones utilizando los botones con flechas ^/v Ⓑ y pulse el botón OK Ⓚ para confirmar.

Auto Power Off (DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA): Establece la cantidad de tiempo durante el que el aparato permanece activado en ausencia de señal de audio. Si durante el tiempo especificado en el temporizador no se detecta ninguna señal de audio, el S430 se situará automáticamente en el modo de espera (standby). El ajuste por defecto es 20 Mins.

Las opciones incluyen: Desactivar, 20Mins (Opción por Defecto), 1 Hora, 2 Horas, 5 Horasy 12 Horasy.

Language: Selecciona un idioma para las visualizaciones.

Opciones disponibles: English (Opción por Defecto), 中文, Español Português BR, Français, Deutsch, Italiano, Русский, Česky, Svenska, Polski Nederlands.

Software Update (Actualización de Software): Selecciona el método de actualización deseado para actualizar el aparato.

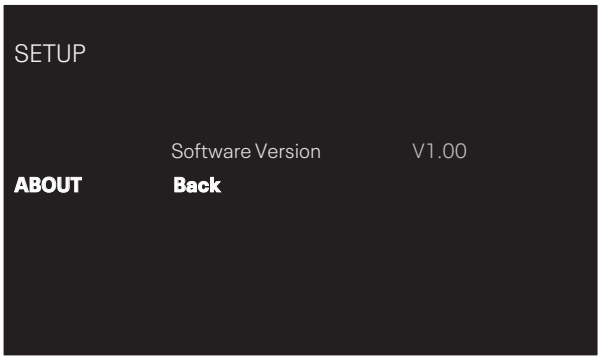
Las Opciones disponibles son: USB (Opción por Defecto).

Factory Default: Esta opción configura de nuevo el aparato a sus ajustes originales, es decir los que tenía cuando salió de fábrica. Todos los ajustes establecidos por el usuario serán borrados.

NOTA: *Todas las opciones previamente configuradas serán borradas y reinicializadas a su valor establecido en fábrica (valor por defecto).*

Para salir del menú, pulse el botón SETUP Ⓘ.Para volver al menú principal, seleccione "ATRÁS" ("BACK").

nformación del software



El menú ACERCA DE muestra información detallada sobre el software principal de la unidad, la fuente y la versión PC-USB. Esta sección es útil para verificar el nivel actual del software y determinar si hay una actualización disponible.

Software Version (Versión del Software): Muestra la versión actual del software de gestión cargada en el amplificador.

NOTA: *El menú ACERCA DE es de solo lectura. No se pueden realizar ajustes desde este menú.*

Para salir del menú, pulse el botón SETUP Ⓘ.Para volver al menú principal, seleccione "ATRÁS" ("BACK").

Problemas y Posibles Soluciones

La mayoría de dificultades que suelen producirse en los sistemas de audio son el resultado de conexiones realizadas incorrectamente o ajustes inapropiados. En caso de que usted se encuentre con algún problema, aísle en primer lugar el área afectada, compruebe los ajustes de control realizados, determine la causa del fallo y haga los cambios necesarios. Si se ve incapaz de hacer funcionar de nuevo el S430, considere las sugerencias que le damos para las siguientes condiciones:

El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa

El indicador luminoso Power del panel frontal se activará siempre y cuando el aparato esté conectado a una toma de corriente eléctrica alterna y el conmutador de puesta en marcha del panel posterior esté situado en la posición ON. La indicación será en color ROJO para e modo de espera (standby) y en BLANCO durante el funcionamiento normal. En caso de que el aparato no se active, compruebe dicha toma con otro dispositivo eléctrico, como por ejemplo una bombilla, y asegúrese de que la misma no esté controlada por un conmutador situado en su posición Off.

Sustitución del Fusible

En el caso de que otro dispositivo eléctrico conectado a la toma anterior funcione correctamente y el indicador luminoso Power del S430 siga sin activarse cuando este último esté conectado a dicha toma, significa que es muy posible que el fusible de protección interno del aparato se haya fundido. Si usted cree que ha sucedido esto, contacte con su distribuidor Michi autorizado para que le proporcione uno nuevo y se lo instale adecuadamente.

No Hay Sonido

Compruebe la fuente de señal para asegurarse de que esté funcionando correctamente. Asegúrese de que los cables que van desde la fuente de señal a las entradas del S430 estén conectados adecuadamente. Compruebe el cableado entre el S430 y la etapa de potencia y entre ésta y las cajas acústicas.

Características Técnicas

Potencia de Salida (FTC)	250 vatios/canal, 8 ohmios
Potencia Continua de Salida (Non FTC)	230 vatios/canal, 8 ohmios
Potencia Máxima de Salida (Non FTC)	390 vatios/canal, 4 ohmios
Distorsión Armónica Total	< 0'03%
Distorsión por Intermodulación (60 Hz : 7k Hz, 4:1)	< 0'03%
Respuesta en Frecuencia (0±0.4 dB)	10 Hz - 100k Hz
Factor de Amortiguamiento	350
Impedancia de las Cajas Acústicas	mínima de 4 ohmios
Relación Señal/Ruido (norma IHF/ponderación A)	> 115 dB
Diafonía/Separación	> 70 dB
Sensibilidad/Impedancia de Entrada	
No Balanceada	2 V/12 kohmios
Balanceada	4 V/200 kohmios
Ganancia	
No Balanceada	26'5 dB
Balanceada	20'5 dB
Alimentación	
Versión para EE.UU.	120 voltios/60 Hz
Versión para Europa	230 voltios/50 Hz
Consumo	550 vatios
Consumo en Standby	< 0.5 vatios
BTU (4 ohmios, 1/8º de la potencia nominal)	1513 BTU/h
Dimensiones *(An x Al x P)*	431 x 148 x 405 mm
Altura del Panel Frontal	131 mm
Peso Neto	17'5 kg

Todas estas especificaciones son correctas en el momento de la impresión del presente manual de instrucciones.
Michi se reserva el derecho a realizar modificaciones en las mismas sin aviso previo.

Copyright © [2026] Michi. Todos los derechos reservados.

MICHI

www.michi-hifi.com